

## Parchemin trouvé dans l'aigle en 1995

**U**eber dem ragenden Turm schwebt der glänzende Adler, das teure Symbol aller deutscher Kaisermacht und Herrlichkeit. Er breitet die Schwingen aus ueber die wiedererstandene Kaiserburg und ueber das weite Reichsland zu seinen Fuessen. Ein Wahrzeichen, das in der wiedererrichteten Burg, wille Gott, den Voelkern durch Jahrhunderte vor Augen stehen soll, - ist damit geschaffen. Der Kernbau eines Werkes bekroent, das noch in fernen Zeiten emporragen wird und zeugen von der Bereitschaft des Volkes seinem Kaiserlichen Herrn zu helfen, bei dem Aufbau eines Denkmals deutscher Kraft und Majestaet.

Aus den Ruinen erwuchs ragend der krutzige Bau. Was der Hohenstaufe erschuf, - was den Staeremen der Loewenmacht, immer neu erstehend, trotzte, - was jahrhundertlang selbst in wuesten Truemmern noch ein stolzer Bau blieb, - aufgerichtet wird es jetzt unter den Schwingen des deutschen Adlers und durch den Willen seiner Majestaet des Deutschen Kaisers und Koenigs von Preussen **W**ilhelm des Zweiten den Gott schuetze.

Hoch ueber dem lauten Lebenskampfe im niederen Thal, - weit ueber kleinem Kampf und Streit, - der Sonne zu, - schwebt der Adler, - hoch und hoeher auch in seinem glaenzenden Fluge, schwebt der Adler des Reiches, - der Zollern-Adler, - das walte Gott!

*Wilhelm*  
F.R.

*Mohlenbohn*  
Kaiserl. Rat.

*Arm Seymüller*

Eingeschlossen in diesem Adler am 10. Mai 1906, - im 18. Jahre der Regierung seiner

Majestaet des Kaisers und Koenigs **W**ilhelm II., - im 26. Jahre des neuen deutschen Kaiserreichs.

Traduction du parchemin  
Bernard Hamann

"Au sommet du donjon plane l'aigle étincelant, le cher symbole de la traditionnelle puissance impériale et de la grandeur allemande. Il étend les ailes sur le château reconstruit et sur le Reichsland qui s'étend à ses pieds. C'est un emblème qui dans le château reconstruit, avec la grâce de Dieu, doit être dressé aux yeux des peuples pour des siècles. C'est l'élément essentiel qui couronne une oeuvre qui se dressera encore dans l'avenir et témoignera de la disponibilité du peuple pour aider son seigneur impérial dans la reconstruction d'un monument de la puissance et de la majesté allemande. Des ruines s'est élevée cette construction offensive. Ce que Hohenstaufen créa, ce qui malgré les ouragans de la zizanie survécut obstinément, ce qui pendant des siècles, malgré un état de ruines désertes, restait un fier bâtiment, est désormais reconstruit sous l'impulsion de l'aigle allemand et sous la volonté de sa majesté, l'empereur d'Allemagne et roi de Prusse Guillaume II que Dieu protège; bien au-dessus des bruyants combats de la vie dans la vallée, bien au-dessus des vils combats et querelles, vers le soleil levant, plane l'aigle de l'empire, l'aigle des Zollern. Par la volonté de Dieu!"



## Les signes lapidaires de Bodo Ebhardt

Steinmetzzeichen Legende.

- 1901  **WILHELM II.** Deutscher Kaiser und König von Preussen befiehlt die  Wiederherstellung der **HOKKÖNIGSBURG**, 
- 1902  Und die Erforschung ihrer Vergangenheit dem Architekten Bodo **EBHARDT**, 
- 1903  Hier wo **Hohenstauffen** geherrscht und **Habsburger**, lässt ein drittes Kaisergeschlecht **Hohen-**
- 1904  Mauern und Türme kraftvoll wiedererstehen.  <sup>zollern</sup>
- 1905  Dass sie das unter **Hohenzollern** wiedergewonnene **ELSASS** weit überstrahlen. 
- 1906  Hagend als Denkmal des glanzvoll auferstandenen Reiches, 
- 1907  Ein Denkmal auch, würdig des Allerhöchsten Bauherrn: **WILHELM II.** 
- 1908  Der Nachwelt meldend seine Liebe zum deutschen Grenzland **ELSASS**. 

1901. Guillaume II, empereur d'Allemagne et roi de Prusse, a ordonné la reconstruction du Haut-Koenigsbourg
1902. Et il a confié la recherche du passé à Bodo Ebhardt
1903. Là où Hohenstaufen et Habsbourg ont régné, Hohenzollern, une troisième maison impériale
1904. A fait reconstruire murs et tours
1905. Pour qu'ils rayonnent largement sur l'Alsace reconquise sous le pouvoir des Hohenzollern.
1906. S'élevant comme mémorial du glorieux empire retrouvé
1907. Un monument par ailleurs digne du plus grand bâtisseur : Guillaume II
1908. Montrant à la postérité son amour pour l'Alsace, province frontière allemande.